



**Kullanma Talimatı**  
**Elektrikli Çim Bıçme Makinesi**

**Einhell**<sup>®</sup>  
**NEW GENERATION**

6

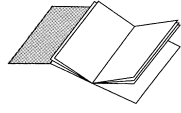
**CE**

**Art.-Nr.: 34.002.70**

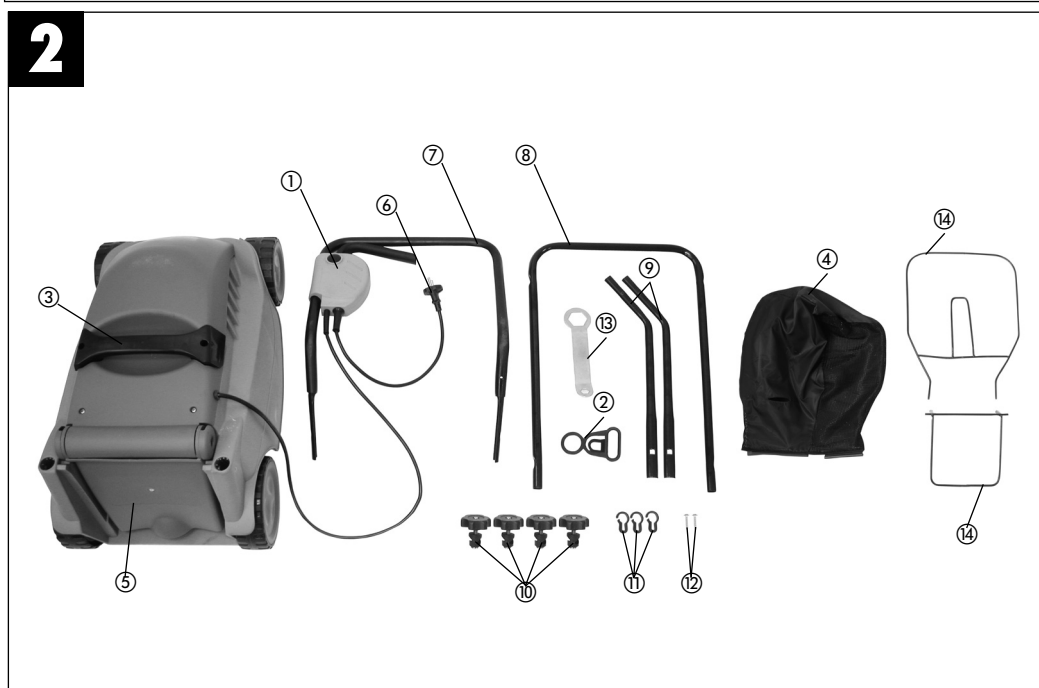
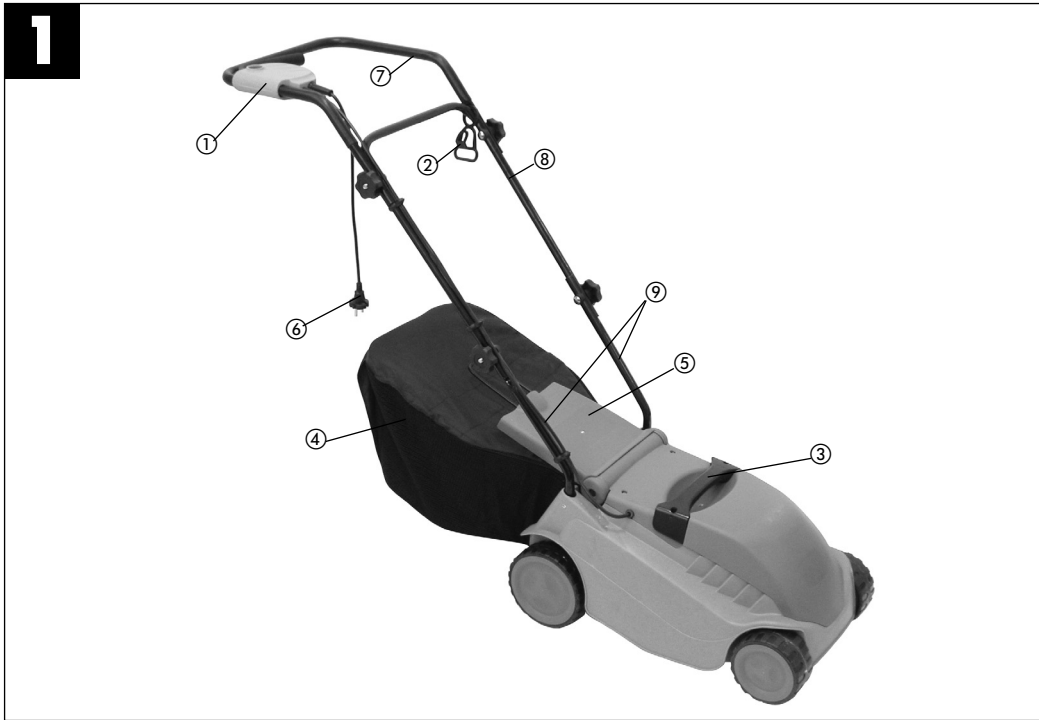
**I.-Nr.: 01015**

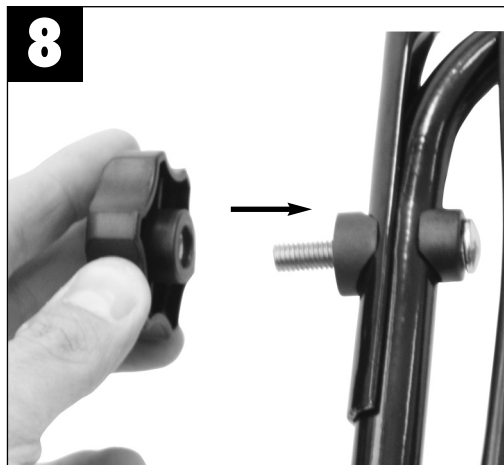
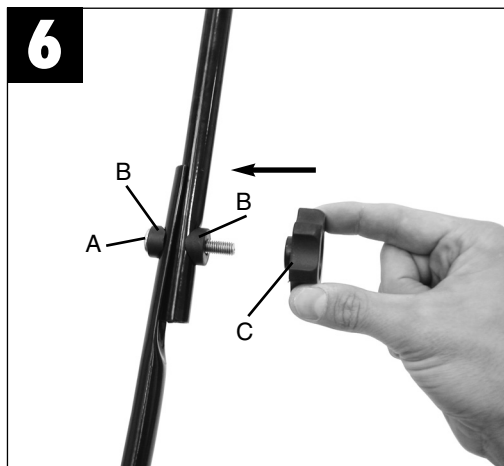


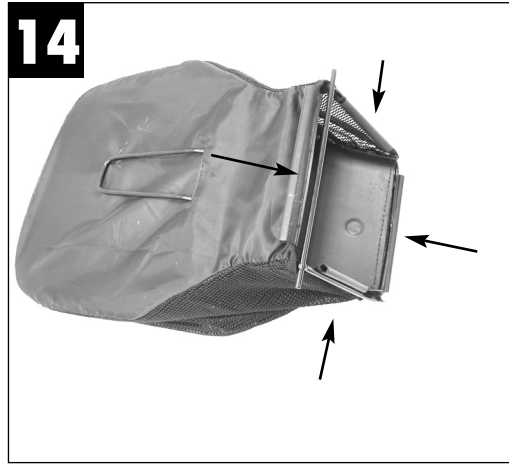
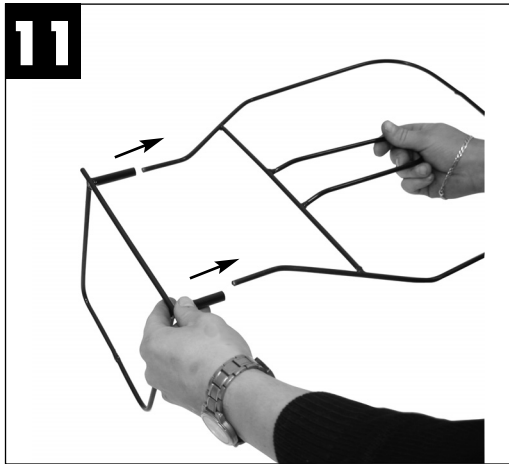
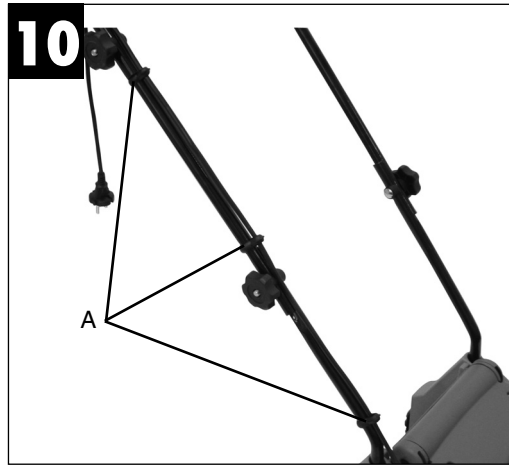
**EM 1200**

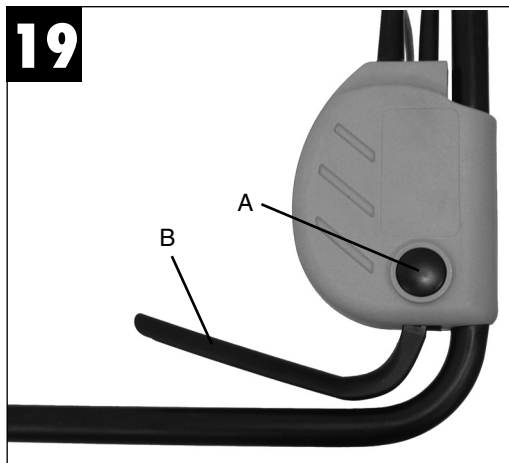
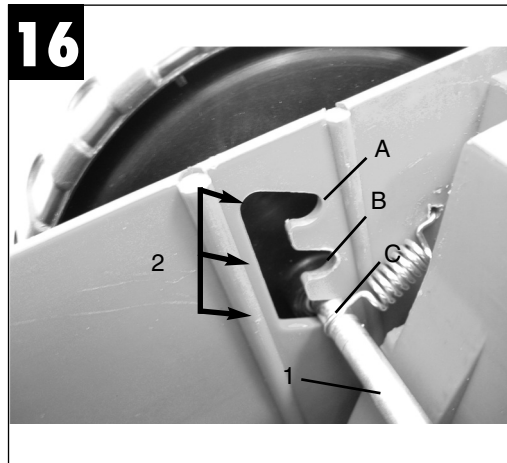
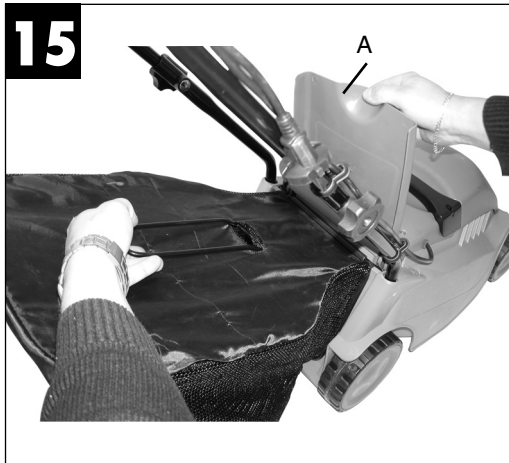


® Lütfen sayfa 2-5'i açın

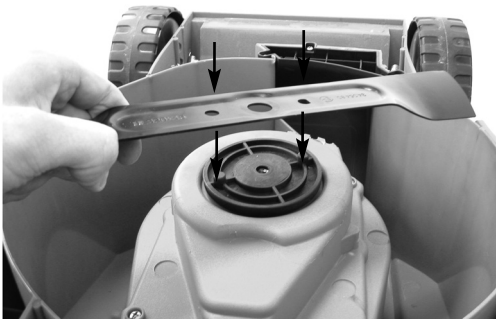








# 21



# 22

1	2	3	4	5	6	7

**TR**

## **İçindekiler**

1. Genel güvenlik uyarıları
2. Makine üzerindeki uyarı etiketlerinin açıklaması
3. Makine yapısı ve sevkiyatın içeriği
4. Kullanım amacına uygun kullanım
5. Çim biçme makinesinin montajı
6. Kesim yüksekliğinin ayarlanması
7. Çalıştırma
8. Doğru çim biçme kuralları
9. Çim biçme işlemi
10. Bakım ve saklama
11. Bıçak değiştirme
12. Makinenin bertaraf edilmesi
13. Teknik özellikler
14. Yedek parça siparişi
15. Arıza arama planı

## **Ambalaj:**

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammadedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir.



### **Aletlerin kullanılmasında yaralanma ve hasar görme tehlikesini önlemek için bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir:**

- Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.
- Kullanma talimatında açıklanan bilgilerin daima elinizin altında bulunması için bilgiler güvenli bir yerde saklanacaktır.
- Aleti başka kişilere verdiğinizde lütfen bu kullanma talimatını da verin.

### **Kullanma talimatında açıklanan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız herhangi bir sorumluluk üstlenmez.**

## **1. Genel güvenlik uyarıları**

- Çim biçme makinesini, kesinlikle çocukların veya kullanma talimatını okumamış kişilerin kullanmasına izin vermeyiniz. Yerel kanunlar kullanıcının asgari yaş sınırını belirleyebilir.
- Kontrol, bakım ve onarım çalışmalarını yapmadan önce makinenin elektrik kablosunu prizden çıkarın.
- Çim biçme makinesini kullanan şahıs, makinenin çalışma sahası dahilinde çim biçme makinesinin kullanılmasından kaynaklanan ve üçüncü şahısların zarar gördüğü hasarlardan sorumludur.
- Gün ışığının yeterli olduğu durumlarda çalışın veya gerekli aydınlatmayı sağlayın.
- Makine üzerinde daima bir hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Koruma tertibatlarının tümünün monte edilmiş ve bu tertibatların tam çalışır durumda olmasını kontrol edin.
- Yorgun olduğunuzda kesinlikle makine ile çim biçmeyin.
- Makineyi kesinlikle kapalı veya kötü havalandırılmış mekanlarda veya çalışma alanının yakınında yanıcı, patlayıcı sıvı ve gaz bulunduğunda kullanmayınız.
- Motoru durdurun ve bloke edilen tertibatları açmak veya tıkanmış olan çim atma kanalını temizlemek istediğinizde önce fişi prizden çıkarın. Ayrıca çim biçme makinesini üzerinde kontrol, temizleme, bakım çalışmalarını yapmadan önce ve herhangi bir yabancı madde makineye çarptığında fişi prizden çıkarın.
- Makineyi kullanmadan önce daima bıçağın, bağlantı saplamaları ve toplam kesim aparatının hasarlı ve aşınıp aşınmadığını gözle kontrol edin. Bıçak balansının bozulmasını önlemek için aşınmış veya hasarlı bıçak ve bağlantı saplamaları daima set halinde değiştirilecektir.
- Makinenin hasarlı parçalarının uzman personel tarafından değiştirilmesini sağlayın. Sadece orijinal yedek parça kullanılacaktır.
- Bıçağın montaj ve demontajında çalışma talimatlarına riayet edilecek ve iş eldiveni kullanılacaktır.
- Çim biçme makinesi ile kesim yapılacak araziye kontrol edin ve bıçağa çarparak dışarı fırlatılabilecek yabancı maddelerin tümünü çim biçme işlemine başlamadan önce temizleyin. Çalışmanızda kullandığınız uzatma kablolarına dikkat ediniz.
- Çim biçme işlemi esnasında daima sağlam, kaymayan ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Kesinlikle sandalet ve çıplak ayak ile çalışmayın.
- Çim biçme makinesini daima çim toplama torbası ile veya çim toplama torbası kullanılmadığında koruma kapağı kapalı olarak çalışın.
- Motoru çalıştırmaya başlarken çim biçme makinesini kaldırmayın.
- Elinizi veya ayağınızı kesinlikle dönmekte olan parçaların yakınına veya altına sokmayınız. Çim atma deliğinden daima uzakta durun.
- Çim toplama torbasını sökmeden veya

**TR**

boşaltmadan önce motoru durdurun ve bıçakların durmasını bekleyin.

- Makine ile çalışırken daima, makinenin gövdesi tarafından belirlenen güvenlik mesafesinde durun.
- Eğimli arazilerde çalışırken çimler eğime paralel olarak (arazinin enine doğru) kesilecektir.
- Çim biçme makinesini Ş 15'den fazla eğimli arazide kullanmayın.
- Çim biçme makinesini taşımak için kaldırmadan önce motoru durdurun, elektrik kablosu fişini prizden çıkarın ve bıçakların durmasını bekleyin.
- Çalışma esnasında çim biçme makinesinin yakınında üçüncü şahısların, özellikle çocuk ve hayvanların bulunmamasına dikkat ediniz. Bu kişilerin makineye 10 metrelik bir güvenlik mesafesinde bulunmalarını sağlayın.
- Çim biçme makinesini kuru ve çocukların erimeyeceği yerde saklayınız.
- Çim biçme makinesinin elektrikli parçaları üzerinde yapılacak onarım çalışmaları sadece uzman elektrik personeli tarafından yapılacaktır.
- Kullanılacak elektrik kablosu, DIN 57 282/VDE 0282 normuna göre olan hafif H07RN-F tipi lastik hortumlu kablodan daha hafif olmamalı ve kablo kesiti en az 1,5 mm<sup>2</sup> olmalıdır. Fiş bağlantılarının koruma kontaktları bulunmalı ve kuplaj suya karşı korunmuş olmalıdır. Elektrik kablosu, çekme yükü azaltılmış olarak kumanda kolunda taşınacak ve şalter fiş kombinezonuna takılacaktır. Makineyi kullanmadan önce kablonun hasarlı ve eskimiş olup olmadığını kontrol edin. Normal durumda olmayan elektrik kablosunu kullanmayın ve makine ile çalışmayın (aynı zamanda bu makine içindeki motor gerilim beslemesini sağlayan kablo için de geçerlidir). Çim biçme işlemi esnasında kablo hasar gördüğünde derhal fişi prizden çıkarın ve ancak bundan sonra hasarı kontrol edin.
- Motoru çalıştırmaya başlarken çim biçme

makinesini eğik konuma kaldırmayın. Fakat bu işlem esnasında çim biçme makinesinin kaldırılması gerekiyorsa buna izin verilmiştir. Eğik konuma kaldırılması gerekli olduğunda makineyi sadece gerekli olduğunda kaldırın ve makinenin sadece kullanıcıdan uzak olan tarafını kaldırın.

- Makinede anormal şekilde titreşimler meydana gelmeye başladığında sebebinin derhal kontrol edin.
- Somun, saplama ve civataların tümünün sıkı şekilde bağlı olmasını ve makinenin işletme güvenliğini sağlayın.
- Makineye yabancı madde çarptığında derhal motoru durdurun, fişi prizden çıkarın ve çim biçme makinesi ile çalışmaya devam etmeden önce yabancı maddenin çim biçme makinesi üzerinde herhangi bir zarar verip vermediğini araştırın.
- Çim biçme makinesini yağmurda bırakmayınız. Biçilecek çimler ıslak veya çok nemli olmamalıdır.
- Çalışma esnasında daima ayakta güvenli durmaya dikkat ediniz.
- Makineyi yürüme hızında kullanın.
- Eğimli arazide yönünüzü değiştirirken çok dikkatli olunuz.
- Çim biçme makinesini döndürürken veya makineyi kendinize doğru çekerken çok dikkatli olunuz.
- Makineyi taşımak, çimlerin dışına çıkmak ve biçilecek arazinin üzerinden başka bir yere gitmek istendiğinde makineyi kapatın.
- Çalıştırma şalterine basma ve makineyi çalıştırma üretici firmanın talimatları doğrultusunda çok dikkatli şekilde yapılacaktır. Ayaklarınızın kesme aparatına güvenli bir mesafede durmasına dikkat ediniz.
- Çim biçme makinesini, kesinlikle motor çalışırken kaldırmayın veya taşımayın.
- Çim biçme makinesini terk ederken daima motoru durdurun.
- Makineyi kapalı mekanlar içinde saklamadan önce motorun soğumasını sağlayın.
- Çim toplama torbasının aşınması veya

fonksiyon arızasının bulunup bulunmadığını düzenli olarak kontrol edin.

- Çim biçme makinesini temizlemeden veya üzerinde ayar çalışması yapmadan veya elektrik kablosunun dolanmış veya hasarlı olup olmadığını kontrol etmeden önce makineyi kapatın ve fişi prizden çıkarın.
- Elektrik kablosu kuplaj prizlerinin malzemesi lastik, yumuşak PVC veya diğer eşit sertlikteki termoplastik malzemeden olmalı veya bu malzeme ile kaplanmış olmalıdır.
- Çim biçme işlemi yaparken uzatma kablosunun serbest hareket etmesini engelleyecek yerlerden geçmekten kaçınınız.
- Kısa bir süre içinde şalteri çok açıp kapamaktan, özellikle çalıştırma şalteri ile „oyunmaktan“ kaçınınız.
- Makine çalışmaya başlarken elektrik şebekesinde gerilim değişikliğine sebep olduğundan en kötü şartlarda aynı elektrik devresine bağlı olan elektrikli donanımlar etkilenebilir. Bu durumlarda uygun önlemler alınacaktır (örneğin ilgili donanımın bağlı olduğu elektrik devresinden farklı bir devreye bağlama, makineyi alçak empedanslı ceryan devresinde çalıştırma).

## 2. Makine üzerindeki uyarı etiketlerinin açıklaması (bkz. Şekil 22)

- 1= Makineyi kullanmadan önce Kullanma Talimatını okuyunuz
- 2= Dikkat, döner bıçak
- 3= Üçüncü şahısları makinenin tehlikeli bölümünden uzak tutunuz!
- 4= Bıçak aparatı üzerinde çalışmadan önce elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın
- 5= Dikkat, makine kapatıldıktan sonra bıçak dönmeye devam eder
- 6= Ayarlama ve temizleme çalışmalarından önce veya herhangi bir yere takıldığında veya kablo hasar gördüğünde motoru kapatın ve elektrik kablosunun fişini

prizden çıkarın.

- 7= Dikkat, elektrik kablosunu bıçak aparatlarından uzak tutunuz!

## 3. Makine yapısı ve sevkiyatın içeriği (bkz. Şekil 1İ2)

1. Açık/Kapalı şalteri
2. Kablo çekme yükü azaltması
3. Taşıma sapı
4. Çim toplama torbası
5. Dışarı atma kapağı
6. Kablo
7. Üst dümen takımı
8. Alt dümen takımı
9. Dümen takımı tutma elemanı
10. Dümen takımı bağlantı civatası
11. Kablo bağlantı mandalları
12. Dümen takımı tutma elemanı civataları
13. Bıçak değiştirme anahtarı
14. Çim toplama torbası çerçeve parçaları

## 4. Kullanım Amacına Uygun Kullanım

### Elektrik bağlantısı

Çim biçme makinesi her prize (230 Volt alternatif akım) bağlanabilir. Fakat kullanılacak priz, 16A sigorta ve max. 30 mA hata akım koruma şalteri (RCD) ile donatılmış priz olacaktır.

### Elektrik kablosu

Daima hasarlı olmayan elektrik kablosu kullanın. Makinenin çalıştırılması için gerekli olan elektrikli kablo fazla uzun olmamalıdır (max. 50m). Kullanılacak elektrik kablosu aşırı uzun olduğunda elektrik motorunun gücü azalacaktır. Kullanılacak elektrik kablosunun kesiti 3 x 1,5mm<sup>2</sup> olmalıdır. Çim biçme makinesinin elektrik kablolarında genellikle izolasyon hasarları oluşur.

Oluşan bu hasarların sebebi şunlardır:

- Kablonun üzerinden geçilmesi nedeniyle kabloda kesik yerleri oluşur

**TR**

- Kablo kapı ve pencerelerin altından geçirildiğinde sıkışır ve ezilme yerleri oluşur
- İzolasyonun eskimesi nedeniyle çatlaklar oluşur
- Elektrik kablosu yönetmeliklere uygun şekilde bağlanmadığından veya korunmadığından bükülme yerleri oluşur.

Kablonun izolasyonunda hasar olmasına rağmen bu tür kablolar kullanılır ve böylece ölüm tehlikesi meydana gelir. Kablo, fiş ve kuplaj kutuları aşağıda açıklanan özelliklere sahip olmalıdır. Çim biçme makinesinde kullanılacak elektrik kablolarının lastik izolasyonu bulunmalıdır. Kullanılacak elektrik kablosu en az H05RN-F tipi ve 3 telli olmalıdır. Elektrik kablosunun üzerinde tip işaretinin bulunması zorunludur. Sadece üzerinde tip işareti bulunan elektrik kablolarını satın alınız! Elektrik kablosunun fiş ve kuplaj kutuları lastik malzemeden olmalı ve suya karşı korunmuş olmalıdır. Elektrik kablosu çok uzun olmamalıdır. Aşırı uzun elektrik kabloları daha geniş kablo kesitine sahip olmalıdır.

Elektrik kablosu ve bağlantı elemanlarının hasarlı olup olmadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir. Makinenin kontrol işlemi esnasında gerilim beslemesinin kapalı olmasına dikkat edin. Makineyi çalıştırmadan önce makaraya sarılmış olan elektrik kablosunu tamamen makaradan boşaltın. Elektrik kablosu, fiş ve kuplaj kutularında hasar, bükülme ve ezilme olup olmadığını kontrol ediniz.

Çim biçme makinesi, ev ve hobi işlerinde özel kullanım için tasarlanmıştır. Özel ev ve hobi bahçelerindeki kullanım olarak, çim biçme makinesi ile yılda genelde 50 saati aşmayan çalışmalar kastedilmiştir. Bu çalışmalar genellikle ev ve hobi bahçelerindeki ot ve çim alanlarının bakımında yapılan çalışmalar olup kamuya açık alanlar, parklar, spor kompleksleri, tarım ve orman işletmelerindeki kullanımları kapsamaz. Çim biçme makinesinin kullanım amacına uygun kullanılması için üretici firma tarafından makine ile birlikte gönderilen Kullanma

Talimatının okunması ve içerdiği talimatların yerine getirilmesi şarttır. Kullanma Talimatında ayrıca işletme, bakım ve onarım koşulları da açıklanmıştır.

**Dikkat!**

Yaralanma tehlikesi oluşturacağından çim biçme makinesi çalılık, çit, yabancı otların veya sardırılmış şekildeki bitkilerin veya çatı katlarındaki çimlerin, balkon saksılarındaki bitkilerin kesilmesinde veya yürüyüş yollarının temizlenmesi (aspirasyon) ve ağaç, çit ve dal artıklarının öğütülmesi işleminde kullanılması yasaktır. Çim biçme makinesi ayrıca, örneğin köstebek yuvalarının düzeltilmesi işlemi gibi arazi üzerindeki pürüzlerin giderilmesi işleminde motorlu çapa olarak da kullanılması yasaktır.

İş güvenliği sebeplerinden dolayı çim biçme makinesinin, üretici firma tarafından özellikle öngörülmediği ve izin verilmediği takdirde başka iş makinelerini ve aparatlarını tahrikleme için kullanılması da yasaktır.

## 5. Çim Biçme Makinesinin Montajı

Çim biçme makinesi demonte edilmiş şekilde sevk edilir. Çim biçme makinesini kullanmadan önce komple dümen takımı ve toplama torbası monte edilecektir. Montaj işleminde kullanma talimatında açıklanan çalışmaları sırasıyla takip edin ve montajı kolay şekilde gerçekleştirebilmeniz için açıklamaların yanındaki şekillere bakınız.

**Dümen Takımının Montajı (bkz. Şekil 3 - 10)**

Dümen takımı tutma elemanını öngörülmuş olan iki deliğe takın (Şekil 3). Dümen takımı tutma elemanını Şekil 4'de gösterildiği gibi makine ile birlikte gönderilmiş olan civatalar ile bağlayın.

Alt kumanda dümeni dümen takımı tutma elemanına geçirilecektir (Şekil 5).

**Dikkat!** Kablo çekme yükü azaltmasını (Şekil

5/Poz. A) önceden alt kumanda dümenine takmayı unutmayın. Gönderilen civatalar (A), plastik parçalar (B) ve kol (C) ile boruları bağlayın. Sonra üst dümen takımını alt dümen takımına geçirin (Şekil 7) ve bu parçaları Şekil 8'de gösterildiği gibi civata ile birbirine bağlayın. Arkasından kablo tutma plastikleri (Şekil 9/Poz. A) ile motor kablosunu dümen takımına sabitleyin (Şekil 10/Poz. A).

### Çim Toplama Torbasının Montajı (bkz. Şekil 11 - 15)

Çember çerçevevi Şekil 11'de gösterildiği gibi monte edin. Çim toplama torbasını çember çerçevenin (Şekil 12) üzerine geçirin. Çim toplama torbası Şekil 13 ve 14'de gösterildiği gibi çember çerçevenin üzerine bağlanacaktır. Çim toplama torbasını takarken motor durdurulacaktır ve bıçak dönmemelidir. Dışarı atma kapağını (Şekil 15/ Poz. A) bir elinizle kaldırın. Diğer eliniz ile toplama torbasını tutun ve üstten takın (Şekil 15).

## 6. Kesim Yüksekliğinin Ayarlanması

### Dikkat!

Kesim yüksekliğinin ayarlanması sadece motor dururken ve elektrik kablosu sökülü durumda yapılır.

Çim biçme işlemine başlamadan önce bıçakların keskin ve/veya hasarlı ve bağlantı elemanlarının hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Keskin olmayan ve/veya hasarlı bıçakları balans bozukluğuna yol açmaması için değiştirin. Bu kontrol işlemleri esnasında motoru durdurun ve fişi prizden çıkarın.

Kesim yüksekliği ayarlaması Şekil 16 ve 17'de gösterildiği gibi yapılacaktır.

Ayarlamayı yapmak için makineyi ters döndürün veya yana yatırın. Bıçağın paralel yükseklikte dönmesini sağlamak için ön ve arka dingili aynı yüksekliğe (çentiğe) ayarlayın.

- Kesim yüksekliği ayarı A: 60 mm
- Kesim yüksekliği ayarı B: 42,5 mm
- Kesim yüksekliği ayarı C: 25 mm

## 7. Çalıştırma

Makinenin kablosunu (Şekil 1/Poz. 6) uzatma kablosuna takın. Uzatma kablosu Şekil 18'de gösterildiği gibi kablo çekme yükü azaltması ile emniyet altına alınacaktır.

### Dikkat!

Makinenin istenmeden çalıştırılmasını engellemek için çim biçme makinesi çalışma blokajı (Şekil 19/Poz.A) ile donatılmıştır.

Kumanda dümenine (Şekil 19 / Poz.B) basılmadan önce bu çalışma blokaj düğmesine basılacaktır. Düğme bırakıldığında çim biçme makinesi kapatılır.

Makineyi kolayca kullanabilmeyi öğrenmek ve makinenin doğru şekilde çalışmasını sağlamak için bu işlemi birkaç kez tekrarlayın. Makine üzerinde onarım ve bakım çalışması yapmadan önce bıçağın dönmemesi ve elektrik bağlantısının kesilmesi gerekmektedir.

### Dikkat!

Çim toplama torbası boşaltılırken ve motor daha çalışırken atık dışarı atma kapağını kesinlikle açmayınız. Dönmekte olan bıçak yaralanmalara sebep olabilir.

Atık dışarı atma kapağını ve çim toplama torbasını daima itinalı şekilde takın. Torbayı sökmeden önce daima motoru durdurun. Bıçak gövdesi ile kullanıcı arasındaki emniyet mesafesi daima yerine getirilecektir. Bu mesafe dümen gövdesi ile belirlenmiştir. Çim biçme işlemi esnasında, eğimli arazilerde ve çalılık bölümlerde makinenin yönünü değiştirirken çok dikkatli olunuz. Sağlam durmaya dikkat ediniz, kaymayan ve zemini kavrayan taban özelliğine sahip ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Eğimli arazide çim biçme işlemi yaparken daima eğime paralel yani eğimin enine doğru kesim yapın.

İş güvenliği sebeplerinden dolayı eğimi 15

**TR**

dereceden fazla olan arazilerde çim biçme işleminin çim biçme makinesi ile yapılması yasaktır.

Çim biçme makinesini geri yöne hareket ettirirken ve kendinize doğru çekerken çok dikkatli olun. Ayağınız dolanarak düşme tehlikesi vardır!

## 8. Doğru Çim Biçme Kuralları

Çim biçerken, kesilmemiş yer kalmaması için üst üste kesim yapılması tavsiye edilir.

Makinenin bıçakları daima keskin durumda tutulacaktır, aksi takdirde körelmiş bıçaklar ile yapılan biçme işlemi sonucunda çimler tam kesilemeyecek ve sararacaktır.

Kesilen alanın temiz bir görünüm sergilemesi için çim biçme makinesini mümkün olduğunca düz yönde hareket ettirin. Burada kesim hattı bir sonraki kesim hattı ile birkaç santimetre üst üste gelmelidir. Böylece kesilmemiş şeritlerin kalması önlenir.

Çimlerin hangi sıklıkta kesileceği çim büyüme hızına bağlıdır. Çimler ana büyüme mevsiminde (Mayıs-Haziran) haftada iki kez ve bu ayların dışında haftada bir kez biçilecektir. Kesim yüksekliği 4 - 6cm arasında olmalıdır ve bir sonraki kesime kadar çimler yaklaşık 4 - 5cm büyümelidir. Çim eğer çok fazla uzadığında çimi hemen keserek normal uzunluğuna getirmeniz hatalı olur. Bu çime zarar verir. Kesinlikle çimin toplam uzunluğunun yarısından fazlasını kesmeyiniz. Çim biçme makinesi gövdesinin alt tarafını temiz tutun ve çim artıklarını mutlaka temizleyin. Çim artıkları çalıştırma işlemini zorlaştırır, kesme kalitesini ve kesilen çimin dışarı atılmasını etkiler. Eğimli arazilerde kesme yönü eğimin enine doğru olmalıdır. Çim biçme makinesinin kaymasını makineyi yukarı doğru pozisyonlayarak engelleyin.

Kesim yüksekliğini çimin gerçek uzunluğuna göre seçin. Gerektiğinde birden fazla kesim yapın ve her defasında azami 4 cm uzunlukta

kesin.

Bıçak üzerinde herhangi bir kontrol işlemi yapmadan önce motoru durdurun. Motor durdurulduktan sonra bıçağın birkaç saniye daha dönmeye devam edeceğine dikkat edin. Kesinlikle bıçağı elden durdurmayı denemeyin. Bıçağın doğru şekilde bağlı, iyi durumda ve iyi şekilde bilenip bilenmediğini düzenli olarak kontrol edin. Bıçak körelmişse bıçağı bileyin veya yenisi ile değiştirin.

Dönmekte olan bıçak herhangi bir cisime çarptığında çim biçme makinesini durdurun ve bıçağın tamamen durmasını bekleyin. Bıçak tamamen durduktan sonra bıçak ve bıçak tutma elemanının durumunu kontrol edin. Bu elemanların hasar görmesi durumunda değiştirilecektir.

Kullanacağınız elektrik kablosunu prizden önüne halka şeklinde koyun. Çim biçme işlemini yaparken prizden uzaklaşarak hareket edin ve elektrik kablosunun, makine ile üzerinden geçmeyi engellemek için daima kesilmiş olan çimin üzerinde bulunmasına dikkat edin.

## 9. Çim Biçme İşlemi

Çim biçilen alan üzerinde çim artıkları kalmaya başladığında çim toplama torbası dolmuş demektir ve boşaltılması gerekir.

### Dikkat!

Toplama torbasını sökmeden önce motoru durdurun ve bıçağın durmasını bekleyin.

Çim toplama torbasını sökerken bir elinizle atık dışarı atma kapağını kaldırın ve diğer eliniz ile torbayı sapından tutarak çıkarın.

İş güvenliği sebeplerinden dolayı torba yerinden çıkarılırken atık dışarı atma kapağı kapanır ve dışarı atma deliğini kapatır. Delikte birkaç çim artıkları kaldığında, motoru daha kolay çalıştırmak için çim biçme makinesini yaklaşık 1m geri çekin.

Bıçak bölümünde ve çalışma aleti içinde bulunan çim artıklarını kesinlikle eliniz veya ayağınız ile temizlemeyin, bunun için uygun

yardımcı aletleri, örneğin fırça veya el süpürgesi kullanın.

Çim artıklarının iyi derecede toplanmasını sağlamak için, toplama torbası ve özellikle ağır içi kullanımdan sonra temizlenmelidir.

Çim toplama torbasını sadece motor kapalı ve bıçak durmuş vaziyetteyken takın.

Bir elinizle atık dışarı atma kapağını kaldırın ve diğer eliniz ile torbayı sapından tutarak üst taraftan yerine takın.

## 10. Bakım ve Saklama

Çim biçme makinesi üzerinde yapılacak bakım ve temizleme çalışmaları ile koruma donanımlarının sökülmesi, sadece motor dururken ve elektrik kablosunun fişi prizden çıkarılmış durumdayken yapılacaktır.

Aşınmış veya hasarlı bıçak, bıçak taşıyıcısı ve saplamaları, balans ayarının bozulmaması için sadece set halinde ve uzman bir personel tarafından değiştirilecektir. Çim biçme makinesinin su altında, özellikle yüksek basınçlı temizleme aleti ile yıkanması yasaktır. Çim biçme makinesi ile güvenli şekilde çalışabilmeniz için bağlantı elemanlarının (civata, somun, vs.) tümünün daima sıkı şekilde bağlı olmasını sağlayın.

Çim toplama torbasının aşınıp aşınmadığını sık olarak kontrol edin.

Aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin.

Çim biçme makinesini kuru bir yerde saklayınız. Makinenin uzun ömürlü olması için tüm civatalar, tekerlek ve dingiller temizlenecek ve yağlanacaktır.

Çim biçme makinesinin düzenli olarak bakımdan geçirilmesi sadece kullanım ömrünü uzatmakla kalmayacak, aynı zamanda performans kaybını önleyecek çimlerin düzenli ve kolay şekilde biçilmesi sağlayacaktır. Çim biçme makinesini mümkün olduğunca fırça veya bez ile temizleyin. Oluşan kirlenmeyi temizlemek için solvent veya su kullanmayın. Aşınmaya en fazla maruz kalan parça bıçaktır. Bıçağın ve bağlantı elemanının durumunu düzenli olarak kontrol edin. Bıçak aşındığında

derhal değiştirilecek veya bilenecektir. Çim biçme makinesinde anormal titreşimler meydana geldiğinde bunun sebebi bıçak balans ayarının bozulmuş olması veya bıçağın darbe nedeniyle deforme olmuş olma ihtimali bulunur. Bu durumda bıçağın değiştirilmesi gerekmektedir.

## 11. Bıçak Değiştirme

İş güvenliği sebeplerinden dolayı bıçağın yetkili uzman bir personel tarafından değiştirilmesini tavsiye ederiz.

### Dikkat!

İş eldiveni takın!

Sadece orijinal bıçak kullanın, aksi takdirde bıçak fonksiyonu ve çalışma güvenliği garanti edilemez.

Bıçağın değiştirme işlemi aşağıda açıklandığı şekilde yapılacaktır:

- Bağlantı civatasını açın (Şekil 20).
- Bıçağı yerinden çıkarın ve yerine yenisini takın.
- Yeni bıçağı yerleştirirken bıçağın montaj yönüne dikkat edin. Bıçağın kanatları motor bölümüne sarkmalıdır (bkz. Şekil 20). Kule tipi yuvalar bıçak üzerindeki delikler ile örtüşmelidir (bkz. Şekil 21).
- Son olarak universal anahtar ile civatayı sıkın. Civatanın sıkma torku yaklaşık 25 Nm olmalıdır.

Sezon sonunda çim biçme makinesi üzerinde genel bir kontrol yapın ve makine üzerinde ve içinde birikmiş olan artıkların tümünü temizleyin.

Her sezon başında mutlaka bıçağın durumunu kontrol edin.

Makinede arıza meydana geldiğinde ve onarım yapılması gerektiğinde müşteri hizmetleri servisimize başvurunuz.

Sadece orijinal yedek parça kullanınız.

**TR**

## 12. Makinenin bertaraf edilmesi

### Dikkat!

Elektrikli çim biçme makinesi ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden oluşur.

Arızaları parçaları özel atık arıtma sistemlerine iade ediniz. Bu konuda ihtisas mağazasına veya yerel yönetimlere başvurunuz!

## 13. Teknik Özellikler

Şebeke gerilimi:	230V ~ 50Hz
Güç sarfiyatı:	1200 W
Motor deviri:	3400dev/dak
Kesim genişliği:	30,5cm
Kesim yükseklikleri	25-60 mm; 3 kademeli
Çim toplama torbası kapasitesi:	28 Litre
Ses basınç seviyesi LPA:	76 dB(A)
Ses güç seviyesi LWA:	96 dB(A)
Gövde titreşimi:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

## 14. Yedek Parça Siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında açıklanmıştır



## 15. Arıza Arama Planı

Arıza	Olası Sebepleri	Giderilmesi
Motor çalışmıyor	a) Kondenzatör arızalı b) Fişe ceryan gelmiyor c) Kablo arızalı d) Şalter Fiş kombinezonu arızalı e) Motor veya kondenzatördeki elektrik bağlantıları ayrıldı f) Makine yüksek boydaki çim içinde duruyor g) Bıçak gövdesi tıkalı	a) Müşteri hizmetleri servisi tarafından onarılacaktır b) Kablo ve sigortayı kontrol edin c) Kontrol edin d) Müşteri hizmetleri servisi tarafından e) Müşteri hizmetleri servisi tarafından f) Daha alçak boylu çim veya önceden kesilmiş olan alan üzerinde çalıştırın; gerektiğinde kesim yüksekliğini değiştirin g) Bıçağın serbest dönmesini sağlamak için gövdeyi temizleyin
Motorun çalışma kapasitesi zayıflıyor	a) Çim çok uzun veya çok ıslak b) Bıçak gövdesi tıkalı c) Bıçak aşırı derecede körelmiştir	a) Kesim yüksekliğini düzeltin b) Gövdeyi temizleyin c) Bıçağı değiştirin
Kesim düzensiz gerçekleşiyor	a) Bıçak aşınmış veya körelmiştir b) Kesim yüksekliği yanlış ayarlanmıştır	a) Bıçağı değiştirin veya bileyin b) Kesim yüksekliğini düzeltin

### Dikkat!

**Motoru aşırı yüklemeye karşı korumak için motor termik şalter ile donatılmıştır. Bu şalter aşırı yüklenmede devre dışı kalır ve motorun kısa bir soğuma safhasından sonra tekrar devreye girer.**

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung




- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnic EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.


### Elektro-Rasenmäher EM 1200

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 95 \text{ dB}$ ; $L_{WA} = 96 \text{ dB}$<br>$\varnothing = 32 \text{ cm}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

EN 60335-1; EN 60335-2-77; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb KBV VI; OR/10545/05

Landau/Isar, den 06.12.2005

  
Weichspilgartner  
Leiter QS Konzern

  
Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.002.70 I.-Nr.: 01015  
Subject to change without notice

Archivierung: 3400270-14-4175500

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstrae 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürün kusura olmasına karşı 2 yıl garantilidir. 2 Yıllık garanti süresi, teminat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile balar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

**Doğal olarak kanunen ongurulen garanti haklarından faydalanma bu 2 yıl içinde geçerli olacaktır.**

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcilikleri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.



Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

**Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:**

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓜ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

EH 12/2005